

Table of Contents

PREFACE	<i>vii</i>
INTRODUCTION	<i>xii</i>
Abbreviations and symbols	<i>ix</i>

LESSON

1

Introducing yourself 介紹自己

Linguistic functions: introducing (informal) 介紹 (非正式)	1
1. Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	1
2. Texts 課文	2
3. Vocabulary in use 活用詞彙	4
4. Notes on language structure 語言結構知識	6
5. Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	11
6. Contextualized speaking practice 情境說話練習	13
7. Listening and speaking 聽說練習	16

LESSON

2

Asking and indicating the way 問路指路

	Linguistic functions: querying 詢問	17
1.	Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	17
2.	Texts 課文	18
3.	Vocabulary in use 活用詞彙	20
4.	Notes on language structure 語言結構知識	22
5.	Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	27
6.	Contextualized speaking practice 情境說話練習	28
7.	Listening and speaking 聽說練習	33

LESSON

3

Going out to have fun 出去玩下

	Linguistic functions: inviting (informal) 邀約 (非正式)	34
1.	Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	34
2.	Texts 課文	35

3.	Vocabulary in use 活用詞彙	36
4.	Notes on language structure 語言結構知識	38
5.	Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	43
6.	Contextualized speaking practice 情境說話練習	43
7.	Listening and speaking 聽說練習	48

LESSON

4

Going out and shopping 行街買嘢

	Linguistic functions: bargaining the price 講價	49
1.	Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	49
2.	Texts 課文	50
3.	Vocabulary in use 活用詞彙	52
4.	Notes on language structure 語言結構知識	54
5.	Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	58
6.	Contextualized speaking practice 情境說話練習	59
7.	Listening and speaking 聽說練習	63

LESSON

5

Making dinner arrangements 約人食飯

	Linguistic functions: leaving messages 留言	65
1.	Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	65
2.	Texts 課文	66
3.	Vocabulary in use 活用詞彙	68
4.	Notes on language structure 語言結構知識	69
5.	Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	75
6.	Contextualized speaking practice 情境說話練習	76
7.	Listening and speaking 聽說練習	77

Mid-term Review L1-L5

79

LESSON

6

Getting to know new friends 識新朋友

	Linguistic functions: giving recommendation 推介	83
1.	Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	83
2.	Texts 課文	84
3.	Vocabulary in use 活用詞彙	87
4.	Notes on language structure 語言結構知識	89
5.	Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	92
6.	Contextualized speaking practice 情境說話練習	93
7.	Listening and speaking 聽說練習	95

LESSON

7

Seeking advice from medical doctor 約見醫生

	Linguistic functions: describing 描述	98
1.	Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	98
2.	Texts 課文	99
3.	Vocabulary in use 活用詞彙	102

4.	Notes on language structure 語言結構知識	104
5.	Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	106
6.	Contextualized speaking practice 情境說話練習	107
7.	Listening and speaking 聽說練習	108

LESSON

8

Talking about holidays 傾下假期

	Linguistic functions: explaining 說明	110
1.	Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	110
2.	Texts 課文	111
3.	Vocabulary in use 活用詞彙	112
4.	Notes on language structure 語言結構知識	114
5.	Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	117
6.	Contextualized speaking practice 情境說話練習	118
7.	Listening and speaking 聽說練習	120

LESSON**9****Traveling and touring in Hong Kong**
暢遊香港

Linguistic functions: asking for help 求助	121
1. Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	121
2. Texts 課文	122
3. Vocabulary in use 活用詞彙	125
4. Notes on language structure 語言結構知識	127
5. Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	128
6. Contextualized speaking practice 情境說話練習	128
7. Listening and speaking 聽說練習	131

LESSON**10****Saying goodbye and farewell**
講聲再見

Linguistic functions: expressing gratitude (informal) 致謝 (非正式)	133
1. Contexts and linguistic functions 語境特徵與語言功能	133

2.	Texts 課文	134
3.	Vocabulary in use 活用詞彙	137
4.	Notes on language structure 語言結構知識	139
5.	Notes on pragmatic knowledge 語用知識注解	142
6.	Contextualized speaking practice 情境說話練習	142
7.	Listening and speaking 聽說練習	144

GENERAL REVIEW L1-L10

145

Appendices 附錄

Appendix I: Index of pragmatic points 語用點索引	148
Appendix II: Index of grammatical points 語法點索引	150
Appendix III: Vocabulary index 活用詞彙總表	153
Appendix IV: Lesson texts in standard written Chinese 課文 (書面語版)	167

Lesson 1 Introducing yourself

介紹自己

1. Contexts and linguistic functions

語境特徵與語言功能 yúhgíng dahkjīng yúh yúhyìhn gūngnàhng

Contexts (who, where, when) 語境特徵 (人地時)	Linguistic functions 語言功能
Who: new acquaintance Where: school, casual gathering, office, etc When: first encounter	Core functions: Introducing (informal) 介紹 (非正式)
Language Scenarios: First meeting, introduce yourself 初次見面、自我介紹	Supplementary functions: Greetings 打招呼

Notes on pragmatic knowledge	Notes on language structures
I. How to greet people with similar status 1. Greeting expressions 2. Chinese names II. Related Knowledge 1. Omission of pronoun in Chinese 2. Starting questions with “chíngmahn” 3. Saying “thank you” in Cantonese: “m̀gōi” verses “dōjeh”	- Descriptive sentences Subject-Verb-Object sentences - Negative sentences - Questions forms ma-type questions Choice-type questions àh-type questions - Sentences with yáuh - Number Measure – Noun structure (Nu-M-N) - Cantonese numbers (1-10)

2. Texts

課文 fomàhn

2.1 In the classroom

老師：	你好！	Lóuhsī:	Néih hóu!
大衛：	你好！	Daaihwait:	Néih hóu!
老師：	你叫乜嘢名呀？	Lóuhsī:	Néih giu mātyéh méng a?
大衛：	我叫大衛。	Daaihwait:	Ngóh giu Daaihwait.
老師：	你好，大衛。 我係李老師。	Lóuhsī:	Néih hóu, Daaihwait. Ngóh haih Léih lóuhsī.
大衛：	李老師，你好！	Daaihwait:	Léih lóuhsī, néih hóu!
老師：	大家好，我姓李， 係你地老師。	Lóuhsī:	Daaihgā hóu, ngóh sing Léih, haih néihdeih lóuhsī.
學生：	李老師，你好。	Hohksāang:	Léih lóuhsī, néih hóu.

2.2 On campus

子安：	你好！我叫林子安。	Jíōn:	Néih hóu! Ngóh giu Lāhm Jíōn.
大衛：	你好！我叫大衛。	Daaihwait:	Néih hóu! Ngóh giu Daaihwait.
子安：	大衛，你係唔係美國人呀？	Jíōn:	Daaihwait, néih haih mhaih Méihgwok yáhn a?
大衛：	我係美國華僑，你呢？	Daaihwait:	Ngóh haih Méihgwok wáhkuih, néih nē?
子安：	我係香港人。	Jíōn:	Ngóh haih Hēunggóng yáhn.
大衛：	你係唔係中文大學學生呀？	Daaihwait:	Néih haih mhaih Jūngmàhn Daaihohk hohksāang a?

子安：	係，我係中文大學學生。	Jíōn:	haih, ngóh haih Jūngmàhn Daaihhoik hohksāang.
大衛：	你係中文大學學生嘎？！	Daaihwaih:	Néih haih Jūngmàhn Daaihhoik hohksāang àh? !
子安：	係呀。你呢？	Jíōn:	Haih a. néih nē?
大衛：	我都係中文大學學生， 中文大學好大。	Daaihwaih:	Ngóh dōu haih Jūngmàhn Daaihhoik hohksāang. Jūngmàhn Daaihhoik hóu daaih.
子安：	係呀！中文大學好大，好靚！ 大衛，你學乜嘢呀？	Jíōn:	Haih a! Jūngmàhn Daaihhoik hóu daaih, hóu leng! Daaihwaih, néih hohk mātyéh a?
大衛：	我學中文，我學廣東話， 我鍾意中文。你呢？	Daaihwaih:	Ngóh hohk Jūngmàhn, ngóh hohk Gwóngdūngwá, ngóh jūngyi Jūngmàhn. Néih nē?
子安：	我學英文。	Jíōn:	Ngóh hohk Yīngmàhn.

2.3 In the classroom

大衛：	早晨，呢個係唔係廣東話班呀？	Daaihwaih:	Jóusàhn, nīgo haih mhaih Gwóngdūngwá bāan a?
老師：	係呀。	Lóuhsī:	Haih a.
大衛：	你係唔係老師呀？	Daaihwaih:	Néih haih mhaih Lóuhsī a?
老師：	係呀，我係廣東話老師， 我姓李。	Lóuhsī:	Haih a, ngóh haih Gwóngdūngwá lóusī, ngóh sing Léih.
大衛：	李老師，你好！	Daaihwaih:	Léih lóuhsī, néih hóu!
老師：	你叫乜嘢名呀？	Lóuhsī:	Néih giu mātyéh méng a?
大衛：	我叫 David White。	Daaihwaih:	Ngóh giu David White.

老師：	你有冇中文名呀？	Lóuhsī:	Néih yáuh móuh Jūngmàhn méng a?
大衛：	有呀，我中文名叫白大衛。	Daaihwhaih:	Yáuh a, ngóh Jūngmàhn méng giu Baahk Daaihwhaih.
老師：	大衛，你係邊國人呀？	Lóuhsī:	Daaihwhaih, néih haih bīngwok yàhn a?
大衛：	我係美國人，我係美國華僑。	Daaihwhaih:	Ngóh haih Méihgwok yàhn, ngóh haih Méihgwok wàhkiuh.
老師：	你有十六個同學，一陣間介紹你識。	Lóuhsī:	Néih yáuh sahpluhk go tūhng Hohk, yātjahngāan gaaisiuh néih sīk.
大衛：	好呀！	Daaihwhaih:	Hóu a!

3. Vocabulary in use

活用詞彙 wuhtyuhng chihwuih

3.1 Common vocabulary

Number	Word	Yale Romanization	POS	English
3.1.1	你好	néihhóu	PH	How are you?
3.1.2	叫	giu	V	to be called
3.1.3	乜嘢	mātyéh	QW	what
3.1.4	名	méng	N	name
3.1.5	我	ngóh	Pronoun	I, me, my
3.1.6	佢	kéuih	Pronoun	he, she, him, her
3.1.7	係	haih	V	to be